



PROGRAMME DU COLLOQUE

*Figures littéraires des espaces en devenir au Québec et au Brésil (XXe –XXIe siècles):
conflits, traumatismes, interconnexions*

Du 9 au 10 mai 2016

Responsable(s) :

Brigitte THIERION, Université Sorbonne-Nouvelle (Paris 3 / CREPAL)
Licia SOARES DE SOUZA, Université du Québec à Montréal/Université de Bahia-Brésil
Rita OLIVIERI-GODET, Université Rennes 2-ERIMIT / IUF

Description

Ce colloque s'inscrit dans la continuité des recherches sur les relations littéraires interaméricaines à partir d'une perspective comparatiste entre le Québec et le Brésil. Il regroupe notamment des chercheurs des universités québécoises, brésiliennes et françaises pour qui, chaque année, le Congrès de l'ACFAS est devenu un lieu propice à ce travail d'échanges et de réflexion partagée.

L'examen des figurations littéraires et cinématographiques des "espaces en devenir" se trouve au cœur du colloque. Inspirée, entre autres, des travaux de Patrick Imbert, la perspective adoptée nous amène à prendre en considération la dynamique du changement spatial et du dépassement de frontières rigides. Pour ce faire, on privilégiera l'analyse des productions artistiques québécoises et brésiliennes récentes qui, sans oblitérer les conflits, les crises, les traumatismes, mettent en scène des processus d'articulation des espaces qui permettent la circulation et la (re)contextualisation d'expériences et de cultures singulières. Ces figurations disloquent la logique territoriale pour laisser émerger des *espaces-seuil* qui s'inspirent de la logique du réseau, ayant recours à des pratiques discursives qui cherchent à dépasser les rapports dualistes. Quels sont les enjeux esthétiques et théoriques d'un tel choix de figuration ? Quelles seraient les images des espaces en devenir que ces productions mettent en scène ? Seraient-elles des formes nouvelles d'habiter les Amériques ? Comment construisent-elles des formes d'organisation spatiale ouvertes au dynamisme du mouvement et à la

complexité des interactions ? Comment figurent-elles le dépassement, par les acteurs sociaux, des expériences extrêmes des espaces totalitaires ? Afin d'apporter des éléments de réponses à ces questions, nous proposons de structurer notre réflexion autour de deux axes :

1 – *Espaces-seuil : conflits et interconnexions*

Etude des formes de productions littéraires et cinématographiques qui explorent les représentations des espaces mobiles, hybrides, des espaces-seuil, espaces en devenir qui nous amènent à réfléchir sur les réorientations identitaires. Il s'agit en effet de privilégier l'examen de productions artistiques brésiliennes et québécoises qui mettent en lumière les rapports complexes que les contextes identitaires locaux et les acteurs sociaux subalternes peuvent entretenir avec la dynamique du *réseautage* (Patrick Imbert) et les hétérogénéités culturelles.

2 – *Espaces concentrationnaires : traumatismes et transgressions*

Etude des formes de productions littéraires et cinématographiques (récits fictionnels et à vocation testimoniale) issues d'expériences extrêmes de lieux concentrationnaires comme les camps, les prisons, les asiles, les réserves amérindiennes, etc. Réflexion sur leurs représentations, sur les stratégies d'appropriation du lieu par le sujet qui l'occupe et sur l'affrontement et/ou le dépassement du traumatisme par l'écriture.

Lundi 9 Mai 2016

Mot d'ouverture : Licia Soares de Souza (UNEB/UQAM/CNPq) ; Rita Olivieri-Godet (Rennes2-ERIMIT/IUF) ; Brigitte Thiérion (Sorbonne-Nouvelle/CREPAL)
Horaire : 9 h 30 - 10 h 00

Conférence: Les territoires imaginaires de l'altérité

Patrick IMBERT (Université d'Ottawa)

Horaire : 10 h 00-10h45

10 h 45 Débat

Table 1

Communications orales

Horaire : 11 h 00 – 12 h 30

Présidence/animation : Brigitte THIERION *Université Sorbonne-Nouvelle/CREPAL*

11 h 00 Les Amérindiens dans les lettres québécoises et brésiliennes

Simon Harel *Université de Montréal* ; Rita Olivieri-Godet *Univ. Rennes2 / IUF*

11 h 40 *Finit l'inertie!* Un regard sur l'évolution de la prise de parole innue d'après les écrits d'An Antane Kapesh et Natasha Kanapé Fontaine

Hélène Destrempe *Université de Moncton*

12 h 00 Débat

12 h 30 Pause déjeuner

Table 2

Communications orales

Horaire : 15 h 00 - 16 h 30

Présidence/animation : Licia Soares de Souza *Université du Québec à Montréal/UNEB*

15:00 **L'espace hors-cadre de l'étranger au cinéma : aliénation, transgression et le désir déchirant de devenir l'autre**

Hudson Moura *Université de Toronto*

15:20 **Entre cinéma et littérature, d'autres représentations du Sertao?**

Alberto da Silva *Université Paris-Sorbonne/CRIMIC*

15:40 **Avalovara, de Osman Lins: traduction des espaces-seuils du roman**

Germana Henriques Pereira *Universidade de Brasília*

16 h00 Débat

16 h 30 Pause

Témoignages

Horaire : 16 h 45 - 17 h 25

Le chronotope de l'américanité: espace-temps de l'identité continentale

Jean-François Côté *UQAM*

Relations interaméricaines Brésil/Québec

Licia Soares de Souza *UQAM/UNEB*

Mardi 10 Mai 2016

Table 1

Communications orales

Horaire : 14 h 00 – 15 h 30

Présidence/animation : Rita Olivieri-Godet *Université Rennes 2-ERIMIT/IUF*

14 h 00 **Hochelaga Imaginaire: une expérience géopoétique en milieu urbain**

Bertrand Gervais *Université du Québec à Montréal*

14 h 20 **Montréal et São Paulo dans la dynamique narrative de Monique Proulx et Luiz Ruffato**

Licia Soares de Souza *Université du Québec à Montréal/UNEB*

14 h 40 **La parole écrite: entre la loi et la marginalité**

Ivete L. C. Walty

15 h 00 Débat

15 h 30 Pause

Table 2

Communications orales

Horaire : 15 h 45 - 17 h 15

Présidence/animation : Hélène Destrempe *Université de Moncton*

15 h 45 **Création littéraire, figurations identitaires et spatiales dans *Primeiro de abril, narrativas da cadeia* de Salim Miguel**

Luciana Wrege Rassier *Universidade Federal de Santa Catarina*

16 h 05 **Dialogues mythiques et poétiques : espaces symboliques de la réconciliation**

Brigitte Thiérion *Université Sorbonne Nouvelle-Paris 3/CREPAL*

16 h 25 **Éclatement des espaces et Territoires sous réserve : la quête éperdue d'un Tiers-Espace métis en Terres d'Amérique...**

Jean Morisset *Géopoète*

16 h 45 Débat

Synthèse et clôture

Horaire : 17 h 15 – 17h45